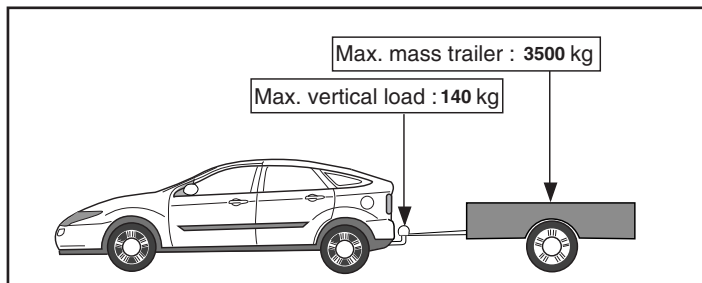
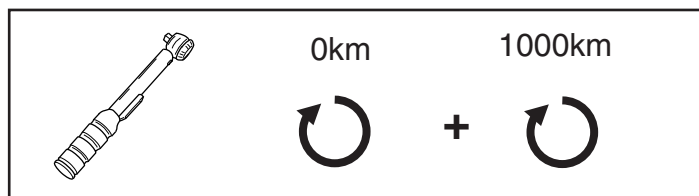
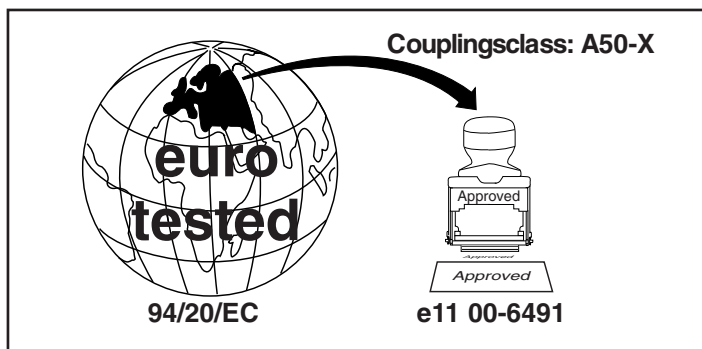
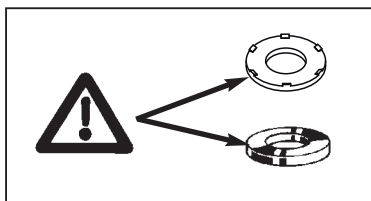
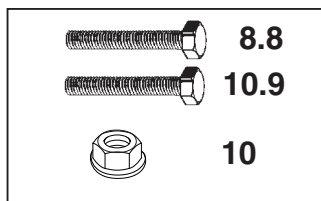


Fitting instructions
Make: Ssang Yong
Rexton; 2006->
Type: 4848

Permanently
linked to
quality



D-Value: 15,3 kN



© 484870/22-10-2007/1



Dispositivo di traino tipo: 4848
Per autoveicoli: Ssang Yong Rexton; 2006->
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
Omologazione: e11 00-6491
Valore D: 15,3 kN
Carico Verticale max. S: 140 kg
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

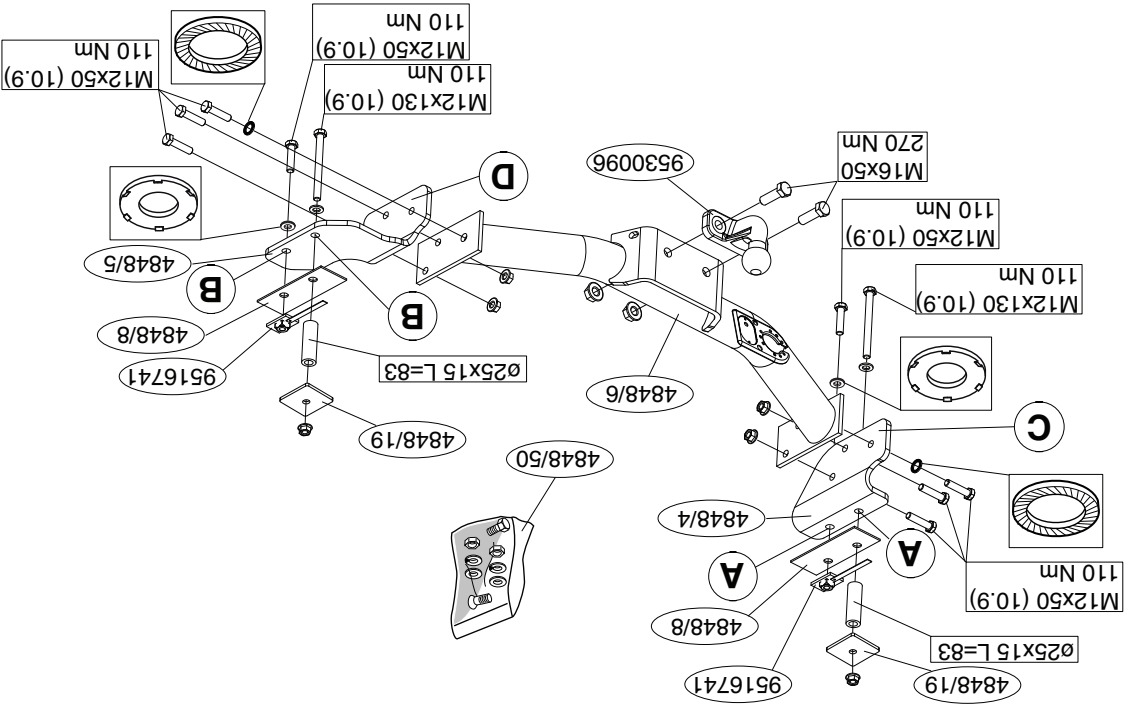
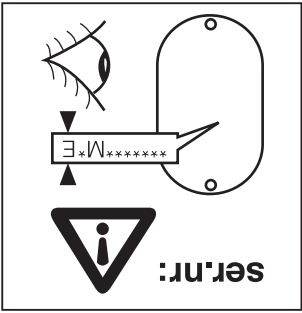
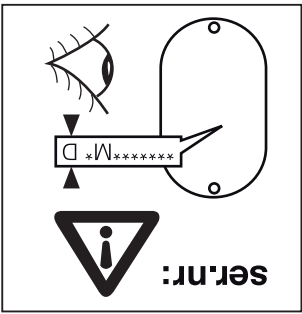
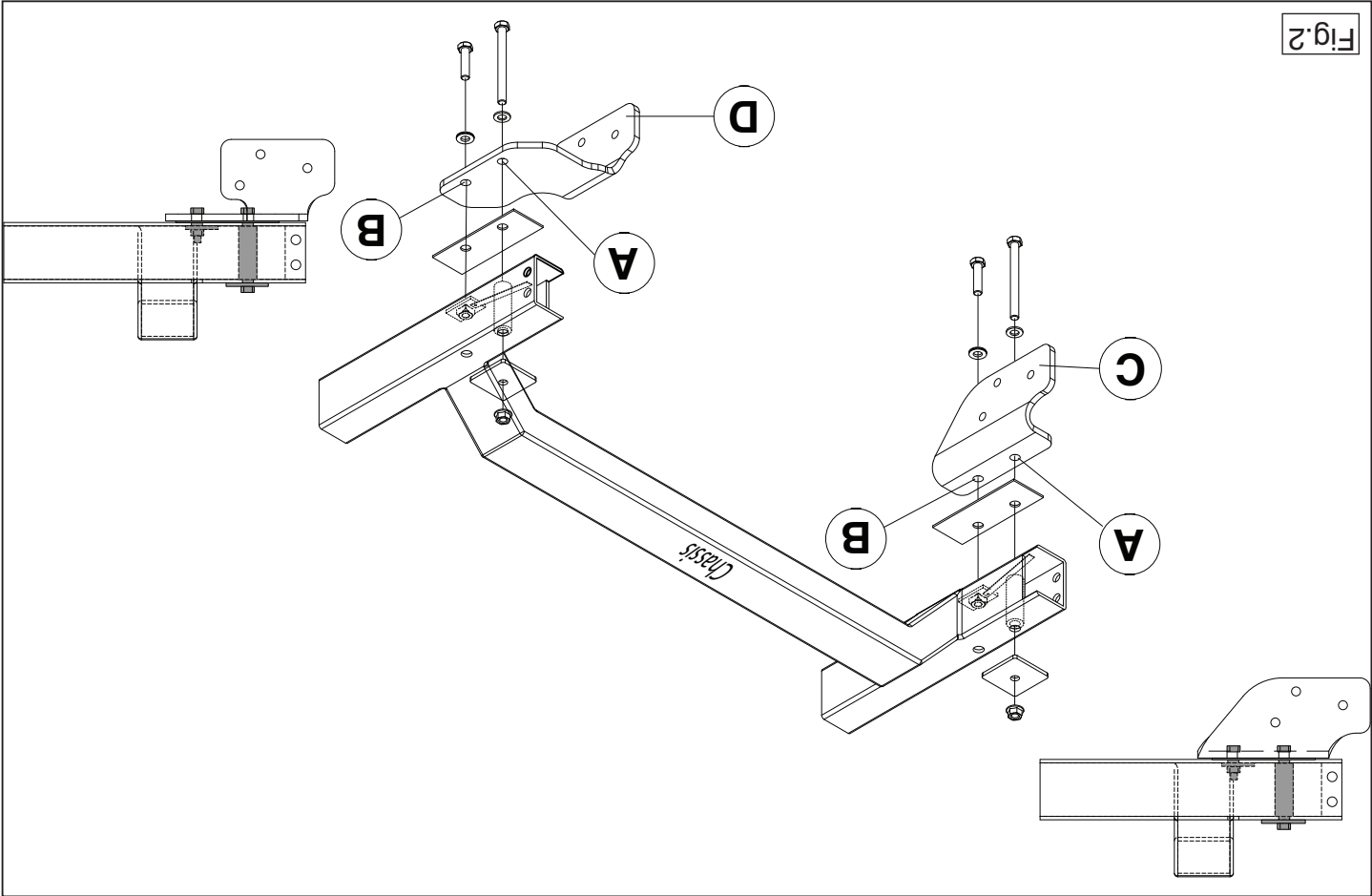
DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità/ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

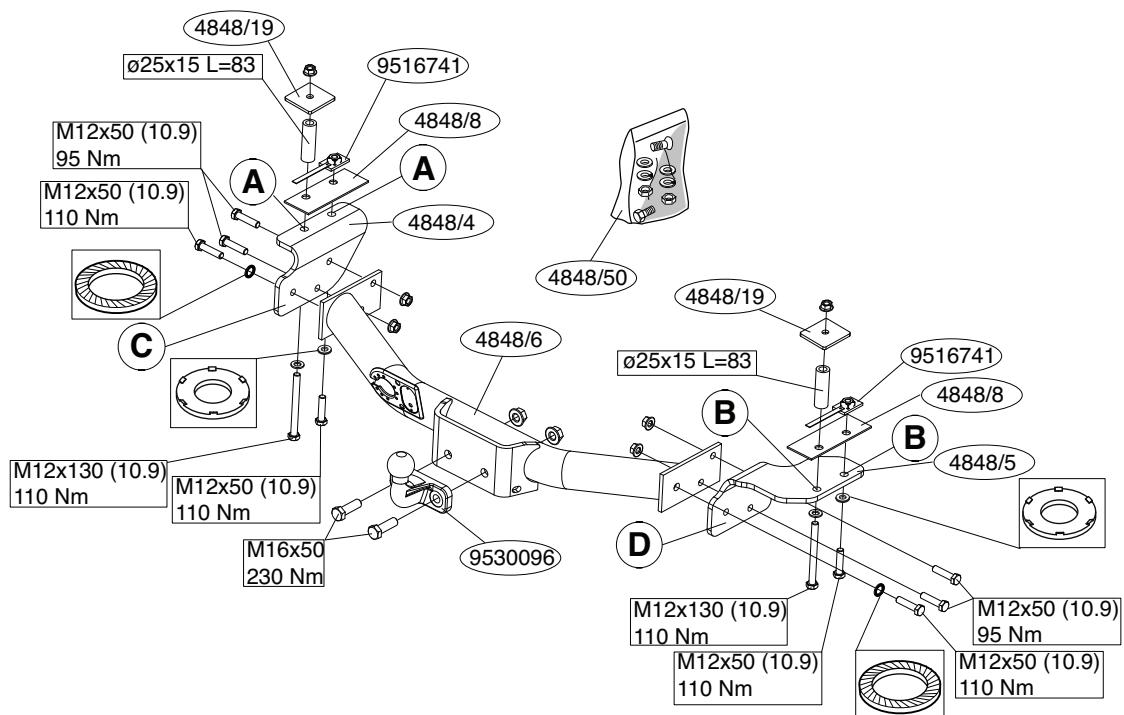
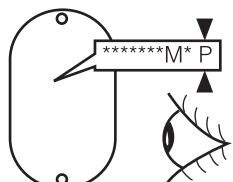
tipo:.....
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
modello:.....
targa:.....
Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 484870/22-10-2007/14





	
NL	Lokatie/Positie pijl
GB	Location/Position Arrow
D	Positionspfeil
F	Fleèche de Position
S	Positionspil
DK	Lokaliseringspil
E	Flecha de posición
I	Freccia di posizione
PL	Strzałka położenia
SF	Paikannusnuoli
CZ	Šípka na pozici
H	Helyzetjelző nyíl
RUS	Локация / Место встречи

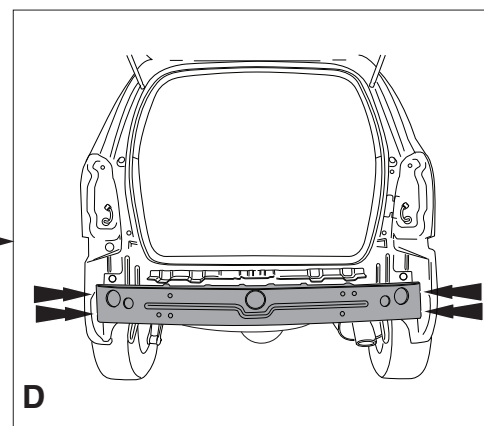
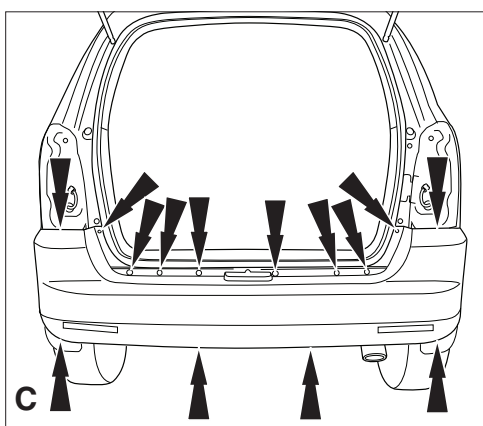
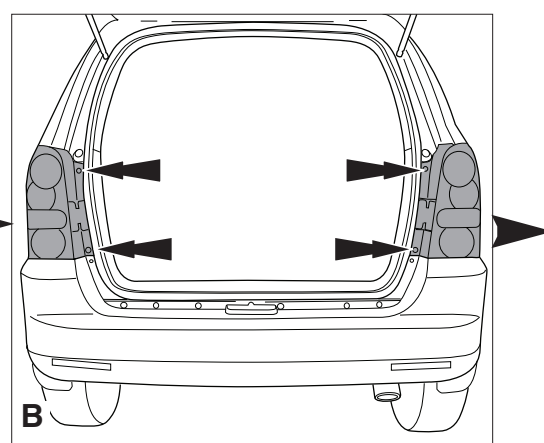
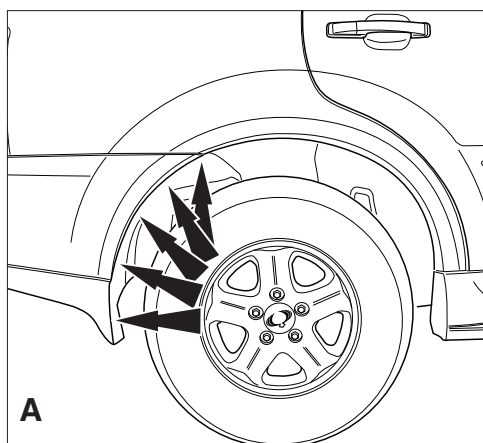


Fig.1

© 484870/22-10-2007/12

NL

MONTAGEHANDLEIDING:

Vooradat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

Attentie: het is raadzaam om de stroomvoorziening voor te bereiden voor-

dat de trekhaak wordt gemonteerd.

1. Demonteer de achterlicht units. Zie figuur 1.
2. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig. Zie figuur 1.
3. Monteer zijplaat C t.p.v. de punten A handvast. Zie figuur 2.
4. Monteer zijplaat D t.p.v. de punten B handvast. Zie figuur 2.
5. Herplaats de stalen stootbalk.
6. Monteer de bumper.
7. Monteer de achterlicht units.
8. Monteer het balkgedeelte tussen de zijplaten.
9. Monteer de twee gats flenskogel.
10. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.

Raadgeef voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadgeef voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwe- zig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

GB

FITTING INSTRUCTIONS:

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

Please note: it is recommended that the power supply be prepared before

fitting the towbar.

1. Remove the rear-light units. See figure 1.
2. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. See figure 1.
3. Fit side plate C at points A, hand-tight. See figure 2.
4. Fit side plate D at points B, hand-tight. See figure 2.
5. Replace the steel buffer beam.
6. Fit the bumper.
7. Fit the rear-light units.
8. Fit the member section between the sideplates.
9. Fit the two hole flange ball.
10. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

For fitting instructions and attachment method, see drawing

NOTE:

- * Should this installation process entail the cutting of the bumper – con-formation MUST be obtained by the installation engineer or the custo-mer's acceptance prior to completion. Brink International do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.
- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.

- * Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

D MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.
Achtung: Vor der Montage der Anhängervorrichtung sollte die Stromversorgung vorbereitet werden.

1. Die Rücklichter abmontieren. Siehe Abbildung 1.
2. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Siehe Abbildung 1.
3. Die Seitenplatte C bei den Punkten A halbfest montieren. Siehe Abbildung 2.
4. Die Seitenplatte D bei den Punkten B halbfest montieren. Siehe Abbildung 2.
5. Den stählernen Stoßbalken wieder einsetzen.
6. Die Stoßstange montieren.
7. Die Rücklichter befestigen.
8. Den Trägerteil zwischen die Seitenplatten montieren.
9. Die 2-Loch-Flansch-Kugel montieren.
10. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.
HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhrmaterial entfernt werden.

- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmutter.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- * Die Quetschmutter müssen nach einem späteren lösen der Mutter gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

Attention : il est conseillé de préparer l'alimentation électrique avant de monter l'attache-remorque.

1. Démontez les feux arrière. Voir la figure 1.
2. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier. Voir la figure 1.
3. Monter la plaque latérale C à l'emplacement des points A sans serrer. Voir la figure 2.
4. Monter la plaque latérale D à l'emplacement des points B sans serrer. Voir la figure 2.
5. Remettre en place le butoir en acier.
6. Mettre en place le pare-chocs.
7. Monter les feux arrière.
8. Monter la poutre entre les plaques latérales.
9. Monter la rotule à bride à deux trous.
10. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

© 484870/22-10-2007/5

tápellátást.

1. Távolítsa el a hátsó világítótesteket.
2. Távolítsa el a járműről az ütközőt és az acél ütközőrudat.
3. Szerelje fel a C oldalsó lemezt a A-val jelölt pontokba, majd szorítsa meg kézzel. Lásd az ábrát 2.
4. Szerelje fel a D oldalsó lemezt a B-val jelölt pontokba, majd szorítsa meg kézzel. Lásd az ábrát 2.
5. Helyezze vissza az acél keresztrudat.
6. Helyezze fel az ütközőt.
7. Helyezze fel a hátsó világítótesteket.
8. Helyezze fel a rúdelemet az oldallemezek közé.
9. Illessze fel a két lyukú peremgömböt.
10. Szorítsa be az összes anyát és csavart a táblában feltüntetett csavarónyomatékig.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

FONTOS

- * Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnk felől.
- * Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajszőkkel anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- * A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnk felől.
- * **Fűrés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fém- és az üzemanyag-vezetékeket.**
- * Amennyiben ponthegesséssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a műanyag sapkát.
- * A felszerelés után az útmutatót a gépjármű papírjaival együtt.

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.
Внимание: Следите за тем, чтобы линии подачи горючего и перепуска воздуха после монтажа не касались деталей буксирного крюка.

1. Снять оба блока задних фар.
2. Снять бампер вместе со стальным буферным брусом автомобиля.
3. Установить боковую панель C в точках H, слегка закрепив ее. См. рисунок 2.
4. Установить боковую панель D в точках H, слегка закрепив ее. См. рисунок 2.
5. Поставить стальной буферный брус на место.
6. Установить бампер.
7. Установить оба блока задних фар.
8. Установить секцию бруса между боковыми панелями.
9. Установить фланцевый шар с 2 отверстиями.
10. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными в таблице.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.
Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

ВНИМАНИЕ:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках прикрепления имеется слой битума или противозащитной материал, его следует удалить.
- * Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- * При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- * Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.

© 484870/22-10-2007/10

3. Kiinnittä löyhästi sivulevy C kohtiin A. Ks. kuva 2.
4. Kiinnittä löyhästi sivulevy D kohtiin B. Ks. kuva 2.
5. Aseta teräksinen iskunvaimenninipalkki takaisiin paikoilleen.
6. Kiinnittä puskuri.
7. Kiinnittä takavaloyskiköt.
8. Kiinnittä palkkiosa sivulevyjen väliin.
9. Aasenna kaksineilireikäinen laippakuula.
10. Kiristä kaikki pultit ja mutterit tauukon mukaisesti.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

TÄRKEÄÄ:

"Ajoneuvoa" koskevasista mahdollisista tarpeellisista sovellutuksista/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleennyjältä.
* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestökeroos, se on poistettava.
* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleennyjältä.
* Portaatessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoaineliiketojen kanssa.
* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeessä säilytettävä yhdessä ajoneuvon koskevien papereiden kanssa.

POKYN K MONTÁŽI:

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který nákrės v pokynech pro instalaci máte použít.
Poznámka: před připevněním spojovací tyče se doporučuje připravit

přívod energie.

1. Odstaňte jednotky zadních světel. Viz schéma 1.

REMARQUE:

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.
Obs: Vi rekommenderar att du förbereder energiförförelsen innan du fäster dragkroken.

1. Demontera bakljusmodulerna. Se figur 1.
2. Demontera stötfångaren inklusive stötranden av stål från fordonet. Se figur 1.
3. Fäst sidoplattan C så att den pekar mot A, hårt dragen. Se figur 2.
4. Fäst sidoplattan D så att den pekar mot B, hårt dragen. Se figur 2.
5. Sätt tillbakaka stötbalken i stål.
6. Montera stötfångaren.
7. Montera bakljusmodulerna.
8. Montera balkdelen mellan sidoplattorna.
9. Montera flänskulan med två hål.
10. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets

2. Odstaňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. Viz schéma 1.
3. Připevněte boční destičku C v bodě A, přitáhněte rukou. Viz schéma 2.
4. Připevněte boční destičku D v bodě B, přitáhněte rukou. Viz schéma 2.
5. Vraťte ocelový čelník zpátky.
6. Připevněte nárazník.
7. Připevněte jednotky zadních světel.
8. Upevněte část nosníku mezi bočními destičkami.
9. Připevněte dvou otvorovou přírubovou kouli.
10. utáhněte všechny matice a šrouby kroužkovou silou uvedenou v tabulce.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní

příručku.

Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčtu.

DŮLEŽITÉ

* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.

* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstáňte jej.
* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
* Při vrátání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.
* Pokud jsou na maticích bodověho svařování plastová víčka, odstáňte je.
* Po montáži uschovajte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

H

SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Mielőtt rögzítené az eszköz, ellenőrizze a típusablát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.
Megjegyzés: a vonórúd csatlakoztatása előtt javasolt előkészíteni a

© 484870/22-10-2007/9

MONTAGEVEJLEDNING:

För at væsige rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse senenummeret på typepladen, for at kunne væsige hvilket af de medsendte diagrammer der skal anvendes.
Obs: det tilrådes at forberede tilslutning af strømforstyrning, inden anhængertrækket monteres.

1. Demontér baglysenhederne. Se fig. 1.
2. Demontér kofangeren, inklusive stålstødbjælke. Se fig. 1.
3. Monter sideplade C manuelt ved punkterne A. Se fig. 2.
4. Monter sideplade D manuelt ved punkterne B. Se fig. 2.
5. Monter stødstien igen.
6. Monter kofangeren.
7. Monter baglysenhederne.
8. Monter bjælkeenden mellem sidepladerne.
9. Monter den tohullede flangekugle.
10. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

Rådter for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsplads-

håndbogen.

© 484870/22-10-2007/6

Rådfor for montage og montagemidler skitsen.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
 - * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækkeket ligger an mod bilen.
 - * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
 - * **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
 - * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

Nota importante: Asegúrese de que tras la colocación, los conductos de combustible y ventilación no toquen ninguna parte del enganche para remolque.

1. Desmontar las unidades de las luces traseras. Véase la figura 1.
2. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo. Véase la figura 1.
3. Coloque la placa lateral C en los puntos A y fíjela a mano. Véase la figura 2.
4. Coloque la placa lateral D en los puntos B y fíjela a mano. Véase la figura 2.
5. Vuelva a colocar la viga de acero del parachoques.
6. Montar el parachoques.
7. Montar las unidades de las luces traseras.
8. Montar la parte de larguero entre las placas laterales.
9. Montar la bola de brida de dos orificios.
10. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.

10. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablónów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

Uwaga: zaleca się przygotowanie okablowania elektrycznego przed przystąpieniem do montażu haka holowniczego.

1. Zdemonstować zespół tylnych świateł. Patrz rysunek 1.
2. Zdemonstować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową. Patrz rysunek 1.
3. Zamontować płytę boczną C w miejscu punktów A, bez przykręcania. Patrz rysunek 2.
4. Zamontować płytę boczną D w miejscu punktów B, bez przykręcania. Patrz rysunek 2.
5. Ponownie umieścić stalową poprzecznicę zderzakową.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

Attenzione: si consiglia di predisporre l'impianto elettrico prima di montare il gancio traino.

1. Smontare i gruppi dei fanali posteriori. Vedi figura 1.
2. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo. Vedi figura 1.
3. Fissare manualmente la piastra laterale C in corrispondenza dei punti A. Vedi figura 2.
4. Fissare manualmente la piastra laterale D in corrispondenza dei punti B. Vedi figura 2.
5. Rimettere al suo posto la barra di acciaio
6. Montare il paraurti.
7. Montare i gruppi dei fanali posteriori.
8. Montare la traversa fra i pannelli laterali.
9. Montare la sfera flangiata a due fori.

© 484870/22-10-2007/7

6. Zamontować zderzak.
7. Zamontować zespoły tylnych świateł.
8. Zamontować odcinek poprzecznicy pomiędzy płytami bocznymi.
9. Zamontować dwu otworową kulę z kryzą.
10. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

SF ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta, selvitä tyypikilvestä, mikä asennusohjeen piirroksessa kehyksistä autoa

Huomaa: on suositeltavaa tehdä virransaantivarmistelu etukäteen ennen vetokoukun asentamista.

1. Irrota takavaloyksiköt. Ks. kuva 1.
2. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki. Ks.

© 484870/22-10-2007/8